

LearnHebrewPod.com

The first conversational Hebrew course by Podcasts
Learn to speak Hebrew as it is spoken in Israel

Lesson 13 ב

Purim Party

Learn Hebrew Pod™
Language Fountain Ltd.
All rights reserved ©
contact@learnhebrewpod.com
www.learnhebrewpod.com



Jonathan: **shalom uvruchim ha-ba-im** - Hello and welcome to www.LearnHebrewPod.com, Welcome to Lesson #13B of the first conversational Hebrew course by podcasts. This is our second **Purim** Lesson. I am sure that, as I, you are really excited to know what happened at the **mesibot Purim** - **Purim parties** Eran and Liat went to yesterday. So...shalom Eran, shalom Liat!

Eran and Liat: **shalom** Yonatan. **chag same-ach!**

Jonathan: I can see that you're both a little bit tired. I understand that you had quite a good time yesterday **ba-mesibot** - **at the parties** that you went to. **mesiba** - **a party**, **mesibot** - **parties**, and know that you stayed up late. So why don't we start by reviewing the conversation from Lesson 13A, in which you told us about your plans and your costumes. Then, we would love you to share some of your experiences.

Eran: **mezzu-yan. at muchana** Liat? **Are you ready** Liat?

Liat: **muchana! bo natchil.**

Eran: Hi liat. Chag Pu-rim same-ach!	Hi Liat. Happy (holiday) Purim!	עין: היי ליאת. חג פורים שמח!
Liat: Chag Pu-rim same-ach Eran! ata holech le-mesiba?	Happy Purim Eran! Are you going to a party?	ליאת: חג פורים שמח ערן! אתה הולך למסיבה?
Eran: betach! at holechet le-mesiba?	Of course! Are you going to a party?	ערן: בטח! את הולכת למסיבה?
Liat: kamuvan! ani mitchapeset le-Esther ha-malka!	Or course! I'm masquerading as Queen Esther!	ליאת: כמובן! אני מתחפשת לאסתר המלכה!
Eran: ani mitchapeset le-Mordechay ha-ye-hudi. yesh lach tachposet yafa?	I'm masquerading as Mordecai. Do you have a nice costume?	ערן: אני מתחפש למרדכי היהודי! יש לך תחפושת יפה?



Liat:	hachi yafa!	The most beautiful!	ליאת: הכי יפה!
	ani ha-malka hachi yafa	I'm the prettiest queen	אני המלכה הכי יפה
	ba-mesiba!	at the party!	במסיבה!
Eran:	Purim ze	Purim is	ערן: פורים זה
	chag maksim.	a wonderful holiday!	חג מקסים.
Liat:	ken, kulam	Yes, Everyone	ליאת: כן, כולם
	mitchapsim	is masquerading	מתחפשים
	ve-holchim le-mesibot!	and going to parties!	והולכים למסיבות!
Eran:	ve-zzochakim	And laughing	ערן: וצוחקים
	ve-rokdim!	and dancing!	ורוקדים!
Liat:	chaval she-yesh rak	It's a shame it's	ליאת: חבל שיש רק
	pa-am be-shana.	only once a year!	פעם בשנה!
Eran:	lo kol yom Purim!	Not every day is Purim!	ערן: לא כל יום פורים!

Jonathan: *toda*, let's have the dialogue once more, while giving our students enough time to repeat each sentence. *studentim yekarim*, please try to be as accurate as possible with the pronunciation of the words:

Eran:	Hi liat. Chag Pu-rim	Hi Liat. Happy (holiday)	ערן: היי ליאת. חג פורים
	same-ach!	Purim!	שמח!
Liat:	Chag Pu-rim same-ach Eran!	Happy Purim Eran!	ליאת: חג פורים שמח ערן!
	ata holech	Are you going	אתה הולך
	le-mesiba?	to a party?	למסיבה?
Eran:	betach! at holechet	Of course! Are you	ערן: בטח! את הולכת
	le-mesiba?	going to a party?	למסיבה?
Liat:	kamuvan!	Or course!	ליאת: כמובן!
	ani mitchapeset	I'm masquerading	אני מתחפשת
	le-Esther ha-malka!	as Queen Esther!	לאסתר המלכה!



Eran:	ani mitchapes le-Mordechay ha-ye-hudi. yesh lach tachposet yafa?	I'm masquerading as Mordecai. Do you have a nice costume?	אני מתחפש למרדכי היהודי. יש לך תחפושית יפה?	ערן:
Liat:	hachi yafa! ani ha-malka hachi yafa ba-mesiba!	The most beautiful! I'm the prettiest queen at the party!	הכי יפה! אני המלכה הכי יפה במסיבה!	ליאת:
Eran:	Purim ze chag maksim!	Purim is a wonderful holiday!	פורים זה חג מקסים!	ערן:
Liat:	ken, kulam mitchapsim ve-holchim le-mesibot!	Yes, Everyone is masquerading and going to parties!	כן, כולם מתחפשים והולכים למסיבות!	ליאת:
Eran:	ve-zzochakim ve-rokdim!	And laughing and dancing!	וצוחקים ורוקדים!	ערן:
Liat:	chaval she-yesh rak pa-am be-shana!	It's a shame it's only once a year!	חבל שיש רק פעם בשנה!	ליאת:
Eran:	lo kol yom Purim!	Not every day is Purim!	לא כל יום פורים!	ערן:

Jonathan: **mezzu-yan!** As I said last time, I love this dialogue and am very interested in knowing how it all went. The word **eyfo** is **where**, so Liat, **eyfo** was **ha-mesiba** that you went to, and Eran **eyfo** was **ha-mesiba** that you went to?

Eran: Jonathan, you won't believe it! After having this big conversation, thinking we were going to be at two different **mesibot** - **parties**...it turned out that we met each other **be-ota mesiba** - **at the same party**. It was a **great party** - **achla mesiba**. Everyone had **magnificent costumes** - **tachposot nifla-ot**, the food - **ha-ochel** was just like at the court of King Ahasuerus – **ha-melch achashverosh** and...

Liat: **ha-musika** - **the music** was **cool** - **magniva**. Do you know this word Jonathan? **magniva**, it's like **achla** and **sababa**, a slang word but a cool slang word, to describe something that is COOL! So, as I said, **ha-musika** was **magniva**. Everybody was dancing, laughing and having a great time. I love **Purim**, **kulam zzochakim** - **everybody laughs**, **kulam rokdim** - **everybody dances**, **kulam mitchapsim** - **everybody masquerades**....



Jonathan: I would really like to know more about it. First, tell me about your costumes. Were they as you described in the dialogue and conversation of Lesson 13A? Eran, how was Liat as **ha-malka Esther**?

Eran: No doubt about it, Liat was definitely **ha-malka ha-chi yafa ba-mesiba**. She had an amazing costume, a beautiful long white dress, a golden crown and a scepter. She was majestic in her appearance. **Well done**, Liat! **kol ha-kavod**!

Jonathan: Wow...too bad I was not there to see it...

Eran: Well, I brought my camera with me yesterday **la-mesiba - to the party**, and shot some photos of Liat and she took some of me...

Jonathan: **tmunot - photos! magniv - cool**, let's look at them at the end of our session.

Eran: **betach!**

Jonathan: Liat, after getting all of these compliments from Eran, what can you tell us about his costume **ba-mesiba etmol - at the party yesterday**?

Liat: Jonathan, one thing I have to admit, were it not for our conversation yesterday, had I not known what costume Eran was planning to wear...I wouldn't have recognized him at all! It was **amazing - madhim!** He had, **zakan shachor ve-aroch - a long black beard**, a huge robe and **a lot of makeup - hamon i-pur**...Eran, I was so impressed...

Jonathan: **madhim - amazing!** Did you see any other interesting **tachposot - costumes**?

Eran: We sure did Jonathan! It was as if people had listened to our podcast and were using all of the **tachposot** that we had mentioned in our list. **nachon** Liat?

Liat: **ken**. I saw **arye** and **feya**.

Eran: There was a **balash** and an **astronawtit**.

Liat: **ve-nesicha ve-nasich ve-kosem ve-mechashefa**....

Eran: **ve**...

Jonathan: Hey hey, **toda toda...rak rega - just a second!** So many **tachposot** and everything is in Hebrew...that's a very good thing, as you had your sumptuous competition in Lesson A. Now, it's our students' turn to take the **tachposot** quiz. But I think that a short review might be a good idea!

Eran: **ra-a-yon mezzu-yan!**

Liat: **ken!** **ra-a-yon madhim!** Eran, shall we repeat the **tachposot** list?

Eran: **ken!** You read the Hebrew and I'll translate it into English.



kaw-boy/kaw-bo-it	Cowboy/ Cowgirl
nasich/ nesicha	Prince/ Princess
ta-yas/ ta-yeset	Pilot. ta-yas for a male, ta-yeset for a female
astronawt/astronawtit	Astronaut. astronawt for a male, astronawtit for a female
kabay/ kaba-it	Fireman/ Firewoman
shoter/shoteret	Policeman/ Policewoman
kosem	Sorcerer
mechashefa	Witch
orech din/ orechet din	Lawyer. orech din for a male, orechet din for a female
ha-melech david	King David
shil-gi-ya	Snow White
fe-ya	Fairy
arye	Lion
balash	Detective

Jonathan: **toda** Liat **ve toda** Eran, Now, as promised, we will move directly to the quiz. Eran and Liat will give you a description of each costume and some time to come up with the right answer....Eran, what do you say? How much time should we give between the question and the answer?

Eran: I would say...about **chamesh shni-yot - five seconds**.

Liat: Eran...it is **Purim!** I would say **chamesh esre shni-yot - fifteen seconds...**

Jonathan: Okay...why don't we split it? Let's have about **eser shni-yot - ten seconds** between the question and answer, and a total of **eser she-elot - ten questions**.

Eran: **nishma mezzu-yan**.

Liat: Sounds good. Eran, would you like to ask the first question?



Eran: Liat is giving me speeding ticket Liat is....

Eran: **sho-te-ret**. Liat is **shoteret**.

Liat: Eran is orbiting the Earth in his spaceship....Eran is....

Liat: **as-tro-nawt**. Eran is **astronawt**.

Eran: Liat is also flying in the air...but in an airplane...Liat is...

Eran: **ta-ye-set**. Liat is **ta-yeset**.

Liat: Eran just won a big court case... Eran is...

Liat: **o-rech din**. Eran is **orech din**.

Eran: Liat has beautiful, transparent wings....Liat is...

Eran: **fe-ya**. Liat is **fe-ya**.

Liat: Eran has enormous powers to perform gigantic magic....Eran is...

Liat: **ko-sem**. Eran is **kosem**.

Eran: Liat is excellent with a lasso.... Liat is...

Eran: **kaw-bo-it**. Liat is **kawbo-it**.

Liat: Eran's father is the king...Eran is...

Liat: **na-sich**. Eran is **nasich**.

Eran: And as a **nasich**I will marry a ...

Eran: **ne-si-cha**. **nesicha**.

Liat: My final question is.... Eran uses a magnifying glass... Eran is....

Liat: **ba-lash**. Eran is **balash**.

Jonathan: **toda toda**. That was fun and very useful for when you find yourself **be-mesibat purim be-Israel** - **at a Purim party in Israel**. I hope you enjoyed it as much as we did. **toda le-kulchem** thanks for being with us. I can't wait for the next **Purim** party. **le-hitra-ot!**

Eran and Liat: **toda le-hitra-ot!**

(music...)

Jonathan: Eran, now may I see the photos taken from the party now?

Eran: **betach!**